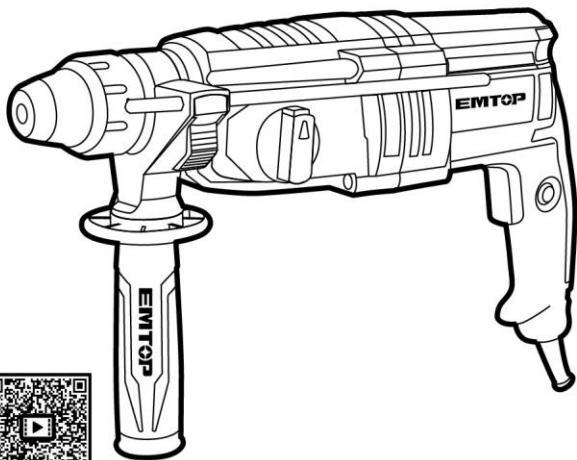


# EMTOP

[www.emtop.com](http://www.emtop.com)

## ROTARY HAMMER

**INDUSTRIAL**



**ERHRL951 ULRHRL951**

**ERHRL951xy ULRHRL951xy**

**x(blank,1,2,3,4,5,6,7,8,9,E,S,A,M)**

**y(blank,-1,-2,-3,-4,-5,-6,-7,-8,-9,E,S,A,M)**

**PRODUCT  
MANUAL**

## AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS ÉLECTRIQUES

**⚠ AVERTISSEMENT** Lisez tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications fournis avec cet outil électrique. *Le non-respect de toutes les instructions énumérées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.*

**Conservez tous les avertissements et instructions pour référence future.**

*Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique fonctionnant sur secteur (avec fil) ou à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans fil).*

### 1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Gardez la zone de travail propre et bien éclairée.** *Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.*
- b) **N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** *Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.*
- c) **Éloignez les enfants et les spectateurs lorsque vous utilisez un outil électrique.** *Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.*

### 2) Sécurité électrique

- a) **Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise. Ne modifiez jamais la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas de fiche d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** *Des fiches non modifiées et des prises correspondantes réduiront le risque de choc électrique.*
- b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre ou mises à la terre, telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** *Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre ou mis à la terre.*
- c) **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** *L'eau pénétrant dans un outil électrique augmentera le risque de choc électrique.*

- d) **N'abusez pas le cordon. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Gardez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.** *Endommagé ou des cordons emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*
- e) **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur.** *L'utilisation d'un cordon adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.*
- f) **S'il est inévitable d'utiliser un outil électrique dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (RCD).** *L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.*

### **3) Sécurité personnelle**

- a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures graves.*
- b) **Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection.** *Les équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou une protection auditive utilisés dans des conditions appropriées réduiront les blessures corporelles.*
- c) **Empêcher les démarrages involontaires. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de vous connecter à une source d'alimentation et/ou à la batterie, de ramasser ou de transporter l'outil.** *Transporter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou alimenter des outils électriques qui ont l'allumage invite aux accidents.*
- d) **Retirez toute clé ou clé de réglage avant d'allumer l'outil électrique.** *Une clé ou une clé laissée attachée à une partie rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.*
- e) **N'allez pas trop loin. Gardez une bonne assise et un bon équilibre à tout moment.** *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.*
- f) **Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux . Gardez vos cheveux et vos vêtements éloignés des pièces**

**mobiles.** *Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.*

- g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement des installations d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** *Le recours au dépoussiérage peut réduire les risques liés à la poussière.*
- h) Ne laissez pas la familiarité acquise grâce à l'utilisation fréquente des outils vous permettre de devenir complaisant et d'ignorer les principes de sécurité des outils.** *Une action imprudente peut provoquer des blessures graves en une fraction de seconde.*

#### **4) Utilisation et entretien des outils électriques**

- a) Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique approprié pour votre application.** *Le bon outil électrique fera le travail mieux et de manière plus sûre au rythme pour lequel il a été conçu.*
- b) N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne l'allume pas et ne l'éteint pas.** *N'importe lequel Un outil électrique qui ne peut pas être contrôlé avec l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.*
- c) Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez la batterie, si elle est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger les outils électriques.** *De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.*
- d) Rangez les outils électriques inactifs hors de portée des enfants et ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'outil électrique ou ces instructions utiliser l'outil électrique.** *Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.*
- e) Entretien des outils électriques et les accessoires. Vérifiez le désalignement ou le grippage des pièces mobiles, la rupture des pièces et toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. S'il est endommagé, faites réparer l'outil électrique avant utilisation.** *De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.*
- f) Gardez les outils de coupe affûtés et propres.** *Les outils de coupe correctement entretenus et dotés de bords tranchants sont moins*




susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.




- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les embouts, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** *L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues pourrait entraîner une situation dangereuse.*
- h) **Gardez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** *Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations inattendues.*

## 5) Prestations

- a) **Faites réparer votre outil électrique par un réparateur qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange identiques .** *Cela garantira que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.*

## LES SYMBOLES DANS LE MANUEL D'INSTRUCTIONS

	Double isolation pour une protection supplémentaire
	Lisez le manuel d'instructions avant utilisation.
	Conformité CE.

	<p>Alerte de sécurité. Veuillez utiliser uniquement les accessoires pris en charge par le fabricant.</p>
	<p>Portez des lunettes de sécurité, une protection auditive et un masque anti-poussière.</p>
	<p>Les déchets de produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères . Veuillez recycler là où des installations existent. Vérifiez auprès de votre autorité locale ou de votre détaillant pour obtenir des conseils en matière de recyclage.</p>

## AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRE

- 1) **Portez des protections auditives.** L'exposition au bruit peut entraîner une perte auditive.
- 2) **Utilisez la ou les poignées auxiliaires, si elles sont fournies avec l'outil.** La perte de contrôle peut provoquer des blessures.
- 3) **Tenez l'outil par les surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des opérations où l'outil d'application ou la vis pourrait entrer en contact avec un câblage caché ou son propre cordon d'alimentation.** Le contact avec un fil « sous tension » rendra également exposé les pièces métalliques de l'outil électrique « sous tension » et choquent l'opérateur.

- 4) **Utilisez des détecteurs appropriés pour déterminer si des lignes électriques sont cachées dans la zone de travail ou appelez la société de services publics locale pour obtenir de l'aide.** Tout contact avec des lignes électriques peut provoquer un incendie et une électrocution. Endommager une conduite de gaz peut entraîner une explosion. Pénétrer dans une conduite d'eau provoque des dommages matériels ou peut provoquer un choc électrique.
- 5) **Lorsque vous travaillez avec la machine, tenez-la toujours fermement à deux mains et veillez à une position sûre.** L'outil électrique est guidé de manière plus sûre à deux mains.
- 6) **Sécurisez le travail morceau.** Un travail la pièce serrée avec des dispositifs de serrage ou dans un étau est maintenue plus solidement qu'à la main.
- 7) **Attendez toujours que la machine soit complètement arrêtée avant de la poser.** L'insert de l'outil peut se coincer et entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

### **Embrayage de sécurité**

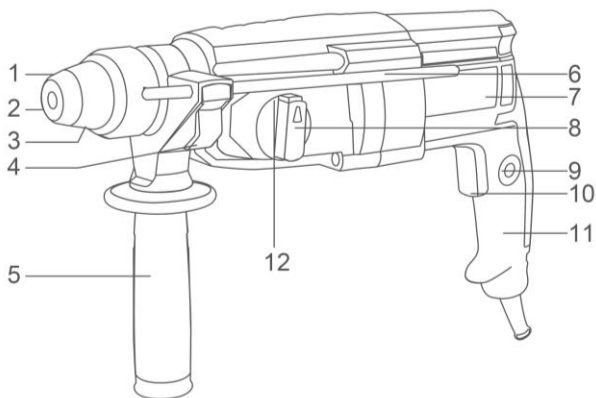
Si l'insert d'outil se coince ou se coince, l'entraînement vers la broche de perçage est interrompu. En raison des forces qui se produisent, tenez toujours fermement l'outil électrique avec les deux mains et veillez à une position sûre.

Si l'outil électroportatif se bloque, éteignez la machine et desserrez l'insert de l'outil. Lors de la mise en marche de la machine avec l'outil de perçage bloqué, des couples de réaction élevés peuvent se produire.

## **UTILISATION PRÉVUE**

La machine est destinée au perçage à percussion dans le béton, la brique et la pierre, ainsi qu'aux travaux de burinage légers. Il convient également pour percer sans impact dans le bois, le métal, la céramique et le plastique. Les machines à commande électronique et rotation droite/gauche conviennent également pour les vis conduite.

## **CARACTÉRISTIQUES**



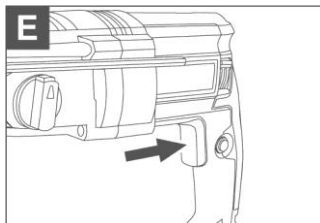
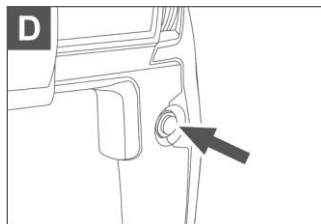
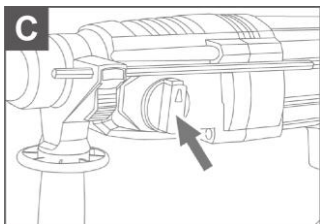
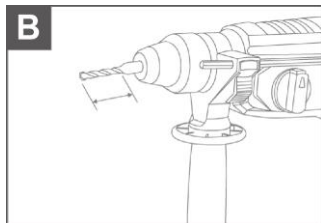
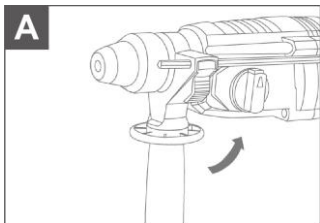
- |  |   |
|--|---|
| 1. Outil titulaire                           | 7 . Sens de rotation changer                        |
| 2 . Protection contre la poussière casquette | 8 . Sélecteur de mode changer                       |
| 3. Verrouillage manche                       | 9 . Bouton de verrouillage pour O N /O FF changer   |
| 4. Bouton de butée de profondeur ajustement  | 10. O N / NON FF changer                            |
| 5. Auxiliaire poignée                        | 11. Poignée   |
| 6. Profondeur arrêt                          | 12. Relâcher le bouton du sélecteur de mode changer |

## Spécifications techniques



<b>Numéro de modèle.</b>		<b>ERHRL951 ERHRL951 M</b> <b>ERHRL951-4 ( prise</b> <b>IRAM )</b> <b>ERHRL951-6</b> <b>(Prise ISRAËL)</b> <b>ERHRL951-3 _</b> <b>ERHRL951-8 (prise BS)</b> <b>ERHRL951-9</b> <b>(Prise INMENTRO)</b> <b>ERHRL951 S (prise</b> <b>SAA)</b>	<b>ULRHRL951</b>	<b>ULRHRL951-9</b>
<b>Tension nominale</b>		220-240V~50/60Hz	110-120V~50/ 60Hz	127 V/60 Hz
<b>Puissance d'entrée nominale</b>		950W	950W	950W
<b>Vitesse à vide</b>		0-1050/min	0-1050/min	0-1050/min
<b>Temps d'impact</b>		0-4670/min	0-4670/min	0-4670/min
<b>Capacité de forage</b>	<b>Béton</b>	28mm	1-1/8 "	1-1/8 "
	<b>Acier</b>	13mm	1/2"	1/2"
	<b>Bois</b>	30mm	1-3/16"	1-3/16"

## IMAGE DE FONCTIONNEMENT



## DESCRIPTION DE LA FONCTION

### PRUDENCE

**Avant tout travail sur la machine elle-même, débranchez la fiche secteur.**

#### **Poignée auxiliaire (voir Figure A)**

Faites fonctionner votre machine uniquement avec la poignée auxiliaire.

Modification de la position de la poignée auxiliaire

Le poignée auxiliaire peut être ensemble à n'importe quelle position pour un travail sûr et sans fatigue posturale.

Tournez la partie inférieure de la poignée auxiliaire dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et faites pivoter la poignée auxiliaire dans la position souhaitée. Resserrez ensuite la partie inférieure de la poignée auxiliaire en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Payer attention que le serrage groupe de la poignée auxiliaire est positionné dans le rainure sur le logement comme destiné à.

#### **Régler la profondeur de perçage (voir Figure B )**

La profondeur de perçage requise peut être réglée avec la butée de profondeur .

Appuyez sur le bouton de réglage de la butée de profondeur et insérez la butée de profondeur dans la poignée auxiliaire.

Le moleté surface de la profondeur arrêtoit affronter vers le bas.

Insérer le forage outil à l'arrêt dans le outil titulaire. Sinon, la mobilité de le forage outil peut plomb à un mauvais réglage du perçage profondeur.

Tirer dehors le profondeur arrêtoit jusqu'à la distance entre le conseil du foret et la pointe de la butée de profondeur correspondent à la profondeur de perçage souhaitée.

## OPÉRATION

### **⚠ PRUDENCE**

Respectez la tension secteur correcte ! La tension de la source d'alimentation doit correspondre à la tension spécifiée sur la plaque signalétique de la machine.

### **Réglage du mode de fonctionnement (voir Figure C )**

Avec le sélecteur de mode. Le mode de fonctionnement de la machine est sélectionné.

Pour changer le mode de fonctionnement, appuyez sur le bouton de déverrouillage et tournez le sélecteur de mode sur la position souhaitée jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

#### **Note:**

**Changez le mode de fonctionnement uniquement lorsque la machine est éteinte !**

**Sinon, la machine pourrait être endommagée.**



Position pour percer à percussion dans le béton ou la pierre



Position pour percer sans impact dans le bois, le métal, la céramique et le plastique ainsi que pour visser



Position Vario-Lock pour le réglage de la position de burinage  
Le sélecteur de mode 8 ne s'enclenche pas dans cette position



Position pour ciseler

### **Inversion du sens de rotation**

Le commutateur de sens de rotation est utilisé pour inverser le sens de rotation de

la machine. Cependant, cela n'est pas possible lorsque le commutateur O N /O FF est actionné.

Rotation à droite : tournez le commutateur de sens de rotation des deux côtés jusqu'à la butée en position.

Rotation à gauche : Tournez le commutateur de sens de rotation des deux côtés jusqu'en butée en position .

Réglez le sens de rotation pour le perçage au marteau, le perçage et le burinage toujours sur la droite.

### **Commutation ON/ O FF ( voir Figure D )**

Pour démarrer la machine, appuyez sur l'interrupteur O N /O FF .

Pour verrouiller l'interrupteur O N /O FF , maintenez-le enfoncé et appuyez en outre sur le bouton de verrouillage.

Pour éteindre la machine, relâchez l'interrupteur O N /O FF . Lorsque l'interrupteur marche/arrêt est verrouillé, appuyez d'abord dessus puis relâchez-le.

### **Réglage de la vitesse / taux d' impact ( voir Figure E )**

La vitesse/taux d'impact de l'outil électrique allumé peut être réglée de manière variable, en fonction de la pression exercée sur l'interrupteur O N /O FF .

Légère pression sur l' interrupteur O N /O FF entraîne une faible vitesse/taux d'impact. Une pression supplémentaire sur l'interrupteur augmente la vitesse/taux d'impact.

### **Conseils de travail**

#### **PRUDENCE**

**Avant tout travail sur la machine elle-même, débranchez la fiche secteur.**

### **Modification de la position de burinage (Vario -Lock)**

Le burin peut être verrouillé dans 36 positions. De cette manière, la position de travail optimale peut être définie pour chaque application.

Insérez le ciseau dans le porte-outil.

Tournez le sélecteur de mode 8 sur la position « Vario-Lock » (voir « Réglage du mode de fonctionnement »).

Tournez le porte-outil dans la position de burinage souhaitée.

Tournez le sélecteur de mode 8 sur la position « burinage ». Le porte-outil est désormais verrouillé.

Pour le ciselage, réglez le sens de rotation sur la rotation à droite.

## ENTRETIEN ET DYSFONCTIONNEMENT

### Dysfonctionnements possibles et méthodes de leur élimination

Mauvais fonctionnement	Causes probables	Actions
Lorsque la machine est allumée, le moteur électrique ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Défaillance du commutateur</li> <li>• Le cordon d'alimentation ou le câblage est cassé, dysfonctionnement de la fiche du cordon d'alimentation ;</li> <li>• Pas de contact des brosses avec le collecteur ;</li> <li>• Usure/endommagement des brosses</li> </ul>	Débranchez la machine du secteur et contactez un spécialiste qualifié.
Formation d'un feu circulaire sur le collecteur	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usure des balais/endommagement du porte-balais ;</li> <li>• Dysfonctionnement de la bobine d'induit</li> </ul>	Débranchez la machine du secteur et contactez un spécialiste qualifié. Veuillez ne pas réparer la machine vous-même.
Lors du travail, de la fumée ou une odeur d'isolant brûlé apparaît par les ouvertures de ventilation.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dysfonctionnement de la bobine du moteur électrique ;</li> <li>• Dysfonctionnement de la partie électrique de l'outil.</li> </ul>	
Augmentation du bruit dans la boîte de vitesses	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usure/casse d'engrenages ou de roulements</li> </ul>	
Lorsque la machine est allumée, la broche ne tourne pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Panne de boîte de vitesses.</li> </ul>	

### Critères d'état critique

Critères d'état critique	Causes probables	Actions
Fissures sur les surfaces des pièces de roulement et de boîtier	Déformation par fatigue du métal	Débranchez la machine du secteur et contactez un spécialiste qualifié. Veuillez ne pas réparer la machine vous-même.
Le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé	Surcharge ou casse	
Usure excessive ou dommages au moteur ou au mécanisme du réducteur, ou une combinaison de signes	Déformation par fatigue du métal	

### Critères d'état critique

Liste des échecs critiques	Actions
Des étincelles sur un moteur	Il est nécessaire de contacter un spécialiste

électrique	qualifié
L'apparition de bruits parasites	Il est nécessaire de contacter un spécialiste qualifié
Si les dysfonctionnements ci-dessus sont détectés, il est nécessaire de débrancher la machine du secteur et de contacter un spécialiste qualifié.	

## Entretien et nettoyage

Avant tout travail sur la machine elle-même, débranchez la fiche secteur.

Pour un travail sûr et correct, gardez toujours la machine et les fentes d'aération propres.

Un capuchon anti-poussière endommagé doit être remplacé immédiatement. Nous vous recommandons de faire effectuer cette opération par un service après-vente service.

Nettoyez le porte-outil 1 à chaque fois après utilisation.



**EMTOP**

[www.emtop.com](http://www.emtop.com)

MADE IN CHINA 0000 F00